

Személyes E-Mail

E-Mail - Nyitás

német

Lieber Johannes,

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

holland

Beste Jan

Liebe(r) Mama / Papa,

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

Beste mama / papa

Lieber Onkel Hieronymus,

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

Beste oom Jeroen

Hallo Johannes,

Nem hivatalos, baráti megszólítás

Hallo Jan

Hey Johannes,

Nagyon közvetlen

Hoi Jan

Johannes,

Nem hivatalos, közvetlen

Jan

Mein(e) Liebe(r),

Közvetlen, szerelmünknek

Lieve ...

Mein(e) Liebste(r),

Nagyon közvetlen

Liefste ...

Liebster Johannes,

Közvetlen, partnerünk megszólítása

Lieve Jan

Vielen Dank für Deine Email.

Egy levélre válaszóskor

Hartelijk dank voor jouw e-mail.

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Egy levélre válaszóskor

Ik vond het erg leuk van jou te horen.

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régen nem láttál

Het spijt me dat ik je al zo lang niet meer heb geschreven.

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

Het is zo lang geleden dat we voor het laatst contact hadden.

E-Mail - Fő szöveg

német

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Amikor fontos híreid vannak

holland

Ik schrijf je, om jou te vertellen dat ...

Hast Du schon Pläne für...?

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

Heb je al plannen voor ...?

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Valamit megköszönéskor

Hartelijk dank voor het sturen / uitnodigen / toesturen ...

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / das Schreiben...

Amikor valamit őszitén megköszönsz

Ik ben je zeer dankbaar voor de informatie / het voorstel / de e-mail ...

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

Het was erg aardig van je om mij te schrijven / uit te nodigen / toe te sturen ...

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

Ik ben verheugd om aan te kondigen dat ...

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

Ik was erg blij om te horen dat ...

Leider muss ich Dir berichten, dass...

Rossz hírek bejelentésénél

Helaas moet ik je melden dat ...

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

Het spijt me te moeten horen dat ...

Ich würde mich freuen, wenn Du Dir meine neue Website unter ... anschauen würdest.

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézzze az új honlapodat

Ik zou het zeer waarderen, wanneer je mijn nieuwe website zou bekijken op ...

Bitte füge mich zum ...-Messenger hinzu. Mein
Nutzername ist...

**Zou je mij willen toevoegen op ... messenger. Mijn
gebruikersnaam is ...**

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

E-Mail - Lezárás

német

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr
ich sie vermisse.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

... grüßt herzlich.

Amikor valaki üdvözetét adod át

holland

Doe de groeten aan ... en vertel hen dat ik ze erg mis.

... doet jou de groeten.

Bitte grüße... von mir.

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

Doe ... de groeten namens mij.

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

Ik hoop snel van jou te horen.

Schreib mir bitte bald zurück.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Schrijf me snel terug.

Bitte schreib mir zurück, wenn...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Schrijf me snel terug wanneer ...

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Laat me weten, wanneer je iets meer weet.

Mach's gut.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

Het ga je goed.

Ich liebe Dich.

Amikor a partnerednek írsz

Ik hou van je.

Herzliche Grüße

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

Hartelijke groeten,

Személyes E-Mail

Mit besten Grüßen

Közvetlen, barátoknak, családnak

Met hartelijke groeten,

Beste Grüße

Közvetlen, barátoknak, családnak

Groeten,

Alles Gute

Közvetlen, barátoknak, családnak

Groeten,

Alles Liebe

Közvetlen, barátoknak, családnak

Liefs,

Alles Liebe

Közvetlen, családnak

Liefs,

Alles Liebe

Közvetlen, családnak

Liefs,